

Surah 38. Sad

Asad: [And they will say to one another: "Do you see] this crowd of people who rushed headlong [into sin] with you?⁴⁸ No welcome to them! Verily, they [too] shall have to endure the fire!⁴⁹

Malik: It will be said to the ringleaders; "Here are your troops being thrown headlong with you. They are not welcomed here; for they are going to burn in the hellfire.

Mustafa Khattab:

?The misleaders will say to one another,? "Here is a crowd ?of followers? being thrown in with us. They are not welcome, ?for? they ?too? will burn in the Fire."1

Pickthall: Here is an army rushing blindly with you. (Those who are already in the fire say): No word of welcome for them. Lo! they will roast at the Fire.

Yusuf Ali: Here is a troop rushing headlong with you! No welcome for them! Truly they shall burn in the Fire!⁴²¹⁴

Author Comments

48 - I.e., "people whom you had seduced, and who thereupon blindly followed you": an apostrophe stressing the double responsibility of the seducers.

49 - In Arabic usage, the phrase "no welcome to them" or "to you" (la marhaban bihim, resp. bikum) is equivalent to a curse. In this context - carried on into the next verse - it expresses a mutual disavowal of the seducers and the seduced.

29739 -

Meaning, they are not welcome since their presence in Hell with us will not benefit us in anyway.

4214 - The wonder is that so many people should embrace Evil, and in so much hurry and eagerness! Here they may be welcomed by the leaders of Evil, but in the final state it will be the opposite of welcome. They will be followed with reproaches and curses.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 38-Ayah 59*